

Zmluva o poskytnutí právneho poradenstva

medzi

Hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava
ako Objednávateľom

a

White & Case s.r.o.
ako Poskytovateľom

Obsah

	Strana
1. Predmet zmluvy	1
2. Personálne obsadenie	1
3. Paušálna hodinová sadzba.....	2
4. Odhad honoráru	2
5. Predpoklady	2
6. Preklady	2
7. Výdavky.....	2
8. Platobné podmienky a lehoty.....	3
9. Konflikt záujmov	3
10. Povinnosť Poskytovateľa zachovávať mlčanlivosť	3
11. Ukončenie zmluvy	3
12. Platnosť zmluvy	4

Táto zmluva o poskytovaní právnych služieb sa uzatvára za nižšie uvedených podmienok (ďalej len „Zmluva“)

medzi:

(1) Hlavné mesto SR Bratislava

Sídlo :Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika

Zastúpené: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor hl. m. SR Bratislavy

IČO: 00603481

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

(2) White & Case s.r.o.

Sídlo: Hlavné námestie 5, 811 01 Bratislava, Slovenská republika

Konajúca prostredníctvom: Marek Staroň, advokát, konateľ

IČO: 35 908 891

Zápis v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel Sro, vložka č. 33952/B

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

Zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

1. Predmet zmluvy

1.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi právne poradenstvo v súvislosti s prípravou a vypracovaním právneho stanoviska týkajúceho sa Dohody o urovnaní všetkých vzájomných nárokov, práv a pohľadávok súvisiacich s investičným projektom „Riverside City Bratislava“ so spoločnosťou Henbury Development, s.r.o. (ďalej len „**Dohoda o urovnaní**“), a to v rozsahu uvedenom nižšie (ďalej len „**Prípád**“). Poradenské služby budú spočívať predovšetkým v týchto činnostiach:

- (a) vypracovanie právneho stanoviska k otázke súladu Dohody o urovnaní s právnym poriadkom Slovenskej republiky,
- (b) konzultácia k návrhu Dohody o urovnaní,
- (c) ďalšie právne poradenské služby na požiadanie.

1.2 Objednávateľ, ktorý je verejným obstarávateľom podľa § 6 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon o verejnom obstarávaní") zadáva zákazku, ktorej výsledkom je uzavretie tejto zmluvy v súlade s čl. I, § 1 ods. 3 písm. n) zákona o verejnom obstarávaní, nakoľko sa jedná o civilnú zákazku na poskytnutie služieb podľa § 9 ods. 9 zákona o verejnom obstarávaní. Na uvedenú zákazku sa zákon o verejnom obstarávaní nevzťahuje.

2. Personálne obsadenie

2.1 Za poskytovateľa, sa na Prípade podieľa nasledovný tím právnikov, ktorí majú skúsenosti s podobnými prípadmi v Slovenskej republike a takisto v zahraničí:

Pán Marek Staroň, partner bratislavskej kancelárie White & Case, bude viesť pracovný tím a bude zodpovedný za všetky právne poradenské služby poskytované Objednávateľovi. Pánovi Staroňovi bude predovšetkým asistovať pán Vladimír Ivančo, skúsený advokát bratislavskej kancelárie White & Case.

- 2.2 Aby sa zabezpečilo nerušené a včasné poskytovanie služieb, môže Poskytovateľ podľa potreby tento tím doplniť o ďalších slovenských alebo zahraničných právnikov, daňových poradcov a ďalší personál bratislavskej alebo ktorejkoľvek inej kancelárie White & Case v rámci globálnej siete kancelárií. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, právne služby poskytované právnikmi zo zahraničných kancelárií White & Case by boli účtované podľa ich štandardných hodinových sadziieb.

3. Paušálna hodinová sadzba

Paušálna hodinová sadzba právnikov pracujúcich na danom Prípade neprekročí **200 EUR**, a to bez ohľadu na odbornú úroveň právnika poskytujúceho službu.

4. Odhad honoráru

- 4.1 Poskytovateľ vynaloží všetko úsilie, aby poskytoval svoje služby efektívne vzhľadom k vynaloženým nákladom. Poskytovateľ sa domnieva, že honorár za právne služby vymedzené v bodoch a) a b) vyššie uvedeného Predmetu zmluvy nepresiahne **9 000 EUR bez DPH**.
- 4.2 Poskytovateľ bude pravidelne kontrolovať stav vynaložených nákladov na odborné služby a bude Objednávateľa informovať, ak by bolo zrejmé, že sa očakávaný odhad honorárov prekročí. V takom prípade strany prerokujú nový odhad.
- 4.3 Za prípadné poskytnutie služieb uvedených v bode c) vyššie uvedeného Predmetu zmluvy bude Objednávateľovi účtovaná paušálna hodinová sadzba 200 EUR, a to bez ohľadu na odbornú úroveň právnika poskytujúceho službu.

5. Predpoklady

- 5.1 Vyššie uvedený odhad honoráru Poskytovateľa vychádza z predpokladu, že:
- (a) konzultácie k návrhu Dohody o urovaní neprekročia rozsah 20 hodín,
 - (b) ak to bude potrebné, Objednávateľ a jeho ďalší poradcovia poskytnú Poskytovateľovi spoluprácu a súčinnosť v plnom rozsahu pri realizácii a dokončení Prípady, a
 - (c) právne stanovisko v zmysle bodu a) vyššie uvedeného Predmetu zmluvy bude vypracované v slovenskom jazyku do 9.12.2015
- 5.2 V prípade, ak by vyššie uvedené predpoklady neboli dodržané, alebo by došlo k prekročeniu rozsahu vyššie uvedeného predmetu prác, či časového rozvrhu prác, Poskytovateľ bude účtovať Objednávateľovi služby na základe vyššie uvedenej paušálnej hodinovej sadzby.

6. Preklady

Preklady sú účtované samostatne, pričom hodinová sadzba prekladateľov Poskytovateľa je 85 EUR za hodinu.

7. Výdavky

Okrem honorárov za odborné služby účtuje Poskytovateľ samostatne aj výdavky vynaložené priamo v súvislosti so zastupovaním klienta ako aj ostatné výdavky súvisiace so službami uvedenými vo vyúčtovaní. Všetky tieto výdavky sú účtované vo výške 4 % (štyroch percent) z celkovej výšky účtovaných honorárov (okrem výdavkov na zahraničné pracovné cesty, preklady, notárske a súdne poplatky a ostatné mimoriadne výdavky).

8. Platobné podmienky a lehoty

- 8.1 Pokiaľ sa Objednávateľ a Poskytovateľ nedohodnú inak, bude vyúčtovanie poskytované Objednávateľovi v pravidelných intervaloch (napr. raz za mesiac). Hodinové sadzby a ani žiadne ďalšie sumy uvedené vyššie nezahŕňajú prípadnú daň z pridanej hodnoty (DPH), ktorá bude pripočítaná k fakturovanej sume v príslušnej sadzbe.
- 8.2 Všetky vyúčtovania sú splatné do 30 dní po doručení účtovného dokladu, a to v EUR, na účet Poskytovateľa, vedený v Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, účet č. 200 642 0101, kód banky 8130. IBAN: SK08 8130 0000 0020 0642 0101.

9. Konflikt záujmov

Podpísaním tejto zmluvy o poskytovaní právnych služieb Objednávateľ súhlasí s tým, že ďalší právnici White & Case poskytujúci právne poradenstvo v iných krajinách, v ktorých má White & Case svoje kancelárie, sú oprávnení zastupovať ktoréhokoľvek iného klienta v akejkoľvek inej záležitosti (vrátane sporov, v ktorých záujmy tohto klienta budú v rozpore so záujmami Objednávateľa alebo jeho pridruženými spoločnosťami), avšak len v prípade, ak tieto iné záležitosti nemajú žiadnu súvislosť s vyššie uvedeným Prípacom. Tento súhlas je potrebný vzhľadom na pravidlá platné v Spojených štátoch amerických, ktoré bránia niektorým z právnikov Poskytovateľa konať v rozpore so záujmami klientov iných právnikov firmy White & Case, a to aj v záležitostiach, ktoré navzájom nesúvisia, s výnimkou prípadu, ak súčasní i potenciálni klienti s takýmto zastupovaním súhlasia. Tento súhlas sa vzťahuje aj na prípadné budúce zastupovanie Objednávateľa zo strany Poskytovateľa, pokiaľ Objednávateľ pred začatím takéhoto nového zastupovania neupovedomí Poskytovateľa o svojom nesúhlase. Práva a povinnosti slovenských právnikov Poskytovateľa sa budú za každých okolností riadiť zákonom č. 586/2003 Z.z., zákonom o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o advokácii**“) a pravidlami Slovenskej advokátskej komory, vrátane pravidiel upravujúcich konflikt záujmov.

10. Povinnosť Poskytovateľa zachovávať mlčanlivosť

- 10.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie v súvislosti s poskytovaním právnych služieb Objednávateľovi na základe tejto zmluvy o poskytovaní právnych služieb a to podľa § 23 zákona o advokácii a podľa Etického kódexu Slovenskej advokátskej komory. Táto povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa vzťahuje na celý personál Poskytovateľa podieľajúceho sa na Prípade.
- 10.2 Okrem toho Objednávateľ týmto zároveň súhlasí s tým, aby bolo jeho meno a logo zahrnuté do zoznamu referencií klientov alebo transakcií Poskytovateľa. Toto použitie mena a loga sa nebude považovať za porušenie povinnosti Poskytovateľa zachovávať mlčanlivosť.

11. Ukončenie zmluvy

- 11.1 Poskytovateľ a takisto Objednávateľ môžu ukončiť platnosť tohto zmluvného záväzku kedykoľvek a to doručením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Bezodkladne po takomto ukončení bude Objednávateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi zostatok honoráru za už poskytnuté služby a vzniknuté náklady a výdavky.
- 11.2 Podmienky a povinnosti uvedené v tejto Zmluve o poskytovaní právnych služieb automaticky uplynú okamžite po ukončení vyššie uvedeného Prípadu, alebo okamžite po odoslaní konečnej faktúry zo strany Poskytovateľa. Ak nás neskôr požiadate o poskytnutie ďalších alebo iných služieb, náš vzájomný vzťah právneho zástupcu a klienta bude obnovený za rovnakých, prípadne dodatočných podmienok, na ktorých sa v danom čase dohodneme.

- 11.3 V prípade, že Poskytovateľ bude Objednávateľa informovať o zmenách legislatívy, ktoré by Objednávateľ mohli zaujímať a to formou bulletinu, resp. inak, nebude sa to považovať za obnovu vzťahu právneho zástupcu a klienta medzi stranami. Poskytovateľ nie je povinný informovať Objednávateľa o takýchto zmenách legislatívy, pokiaľ tým Poskytovateľ písomne nepoveril.

12. Platnosť zmluvy

- 12.1 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho dve vyhotovenia dostane Poskytovateľ a dve vyhotovenia dostane Objednávateľ.
- 12.2 Táto zmluva a podmienky pre poskytovanie právnych poradenských služieb zo strany Poskytovateľa v nej uvedené sú platné odo dňa podpisu zmluvnými stranami. Rovnaké podmienky sa použijú aj na akékoľvek práce a služby súvisiace s Prípacom, ktoré Poskytovateľ poskytol Objednávateľovi pred týmto dňom. Táto zmluva nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa v zmysle zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa: 1.12.2015

V Bratislave dňa: 1.12.2015

Hlavné mesto SR Bratislava
ako Objednávateľ

White & Case s.r.o.
ako Poskytovateľ

JUDr. Ivo Nesrovnal v.r.
primátor hl. m. SR Bratislavy

Marek Staroň v.r.
konateľ a advokát